

# Relaxed Premium M

4001 1010-1044

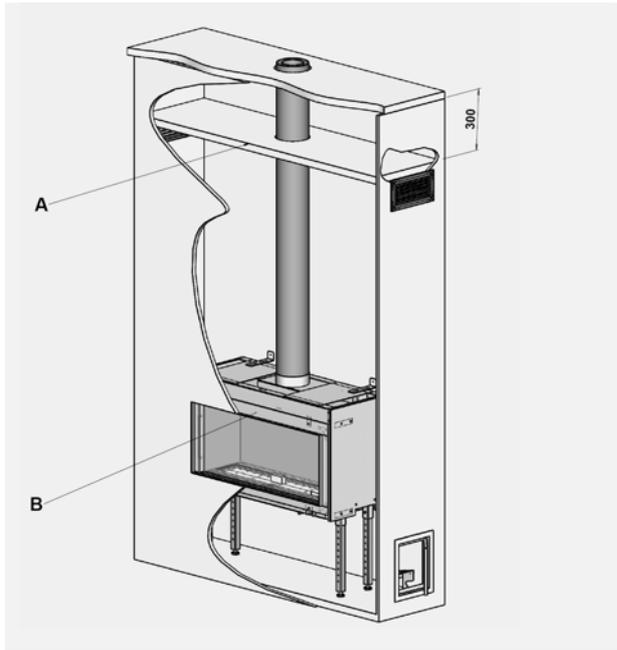


ES

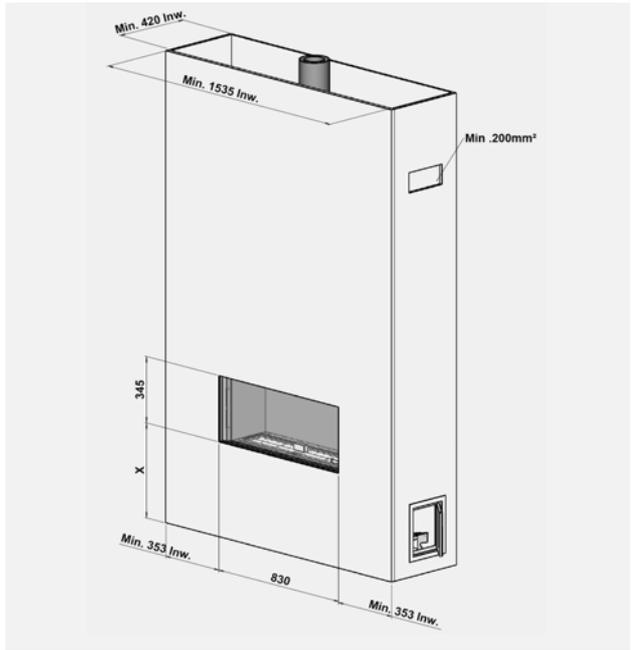
Guía de instalación

ES

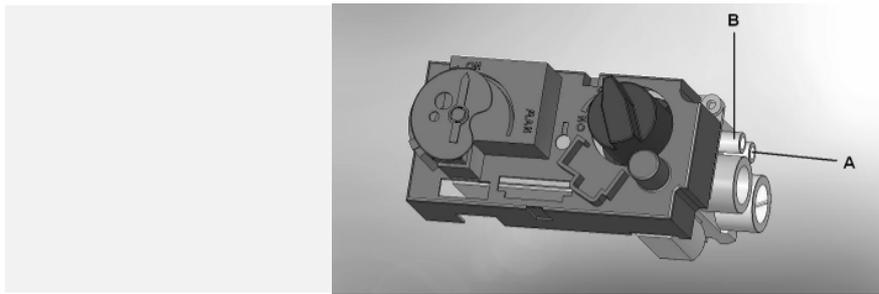
 **faber**



1.1



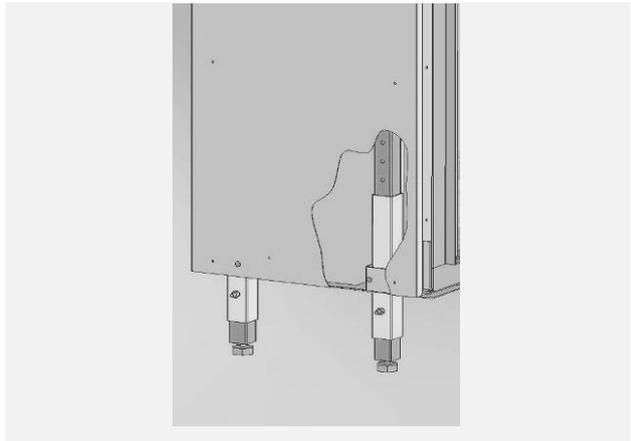
1.2



1.3



1.4



1.5



2-1



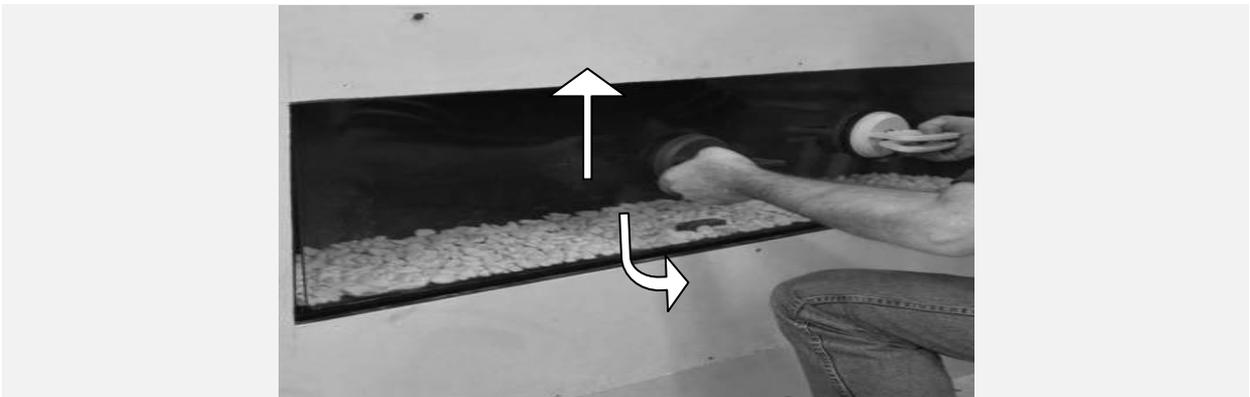
2-2



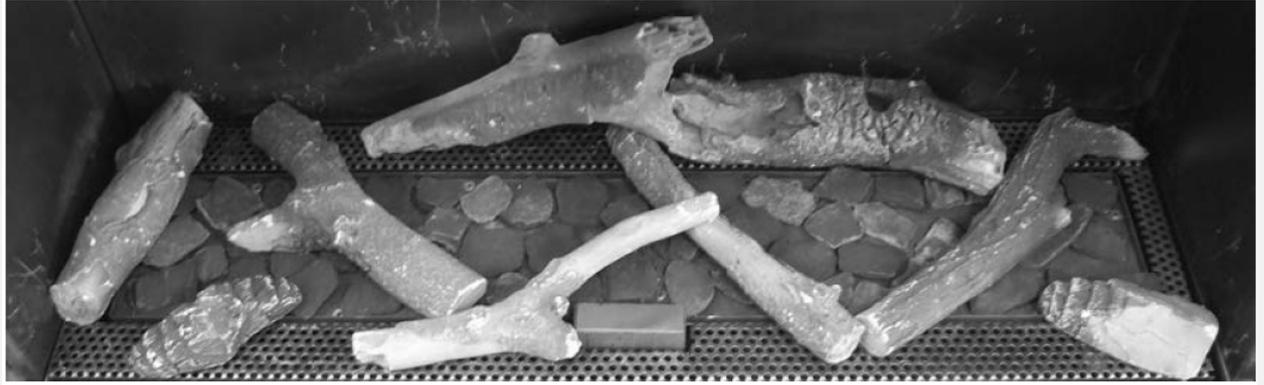
2-3



2-4



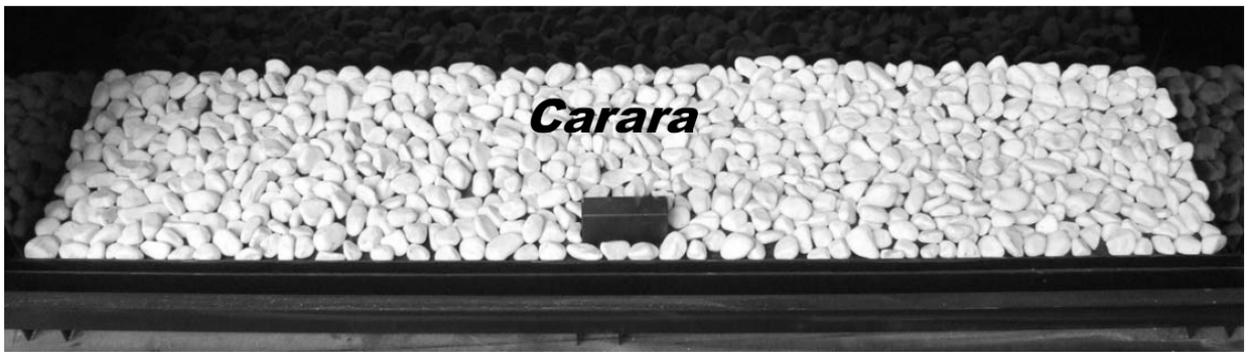
2.5



3.1



3.2



3-3



## 1 Introducción

El aparato sólo puede ser instalado por una persona competente en lo referente a la Seguridad de Sistemas de Gas. Le aconsejamos encarecidamente que lea correctamente este manual de instalación. Este aparato cumple con la normativa para equipos de gas europeos (Directiva para Equipos de Gas) y lleva la marca CE.

## 2 Instrucciones de Seguridad.

- El aparato debería instalarse y comprobarse anualmente de acuerdo con estas instrucciones de instalación y con las normas locales y nacionales en vigor (instalación y utilización) sobre Seguridad de Sistemas de Gas.
- Compruebe que los datos en la placa de registro sobre el tipo de gas y la presión están de acuerdo con los valores que utiliza en su hogar.
- ¡El instalador no está autorizado a cambiar estos ajustes ni el modo de construcción del aparato!
- No coloque cualquier tipo de troncos de imitación o carbón con efectos luminosos en el quemador ni en la cámara de combustión.
- El aparato ha sido diseñado con propósitos de calefacción y ambientación. Esto quiere decir que todas las superficies del aparato, incluido el cristal, pueden estar muy calientes (a más de 100 °C). Las excepciones a esto son la parte inferior del aparato y los controles.
- No coloque ningún material inflamable a menos de 0,5m de la radiación del aparato y de las rejillas de ventilación.
- Debido a la circulación natural del aire del aparato, la humedad y los componentes volátiles de la pintura, materiales de construcción, revestimientos del suelo, etc. que no se hayan asentado todavía, pueden ser aspirados por el sistema de convección y pueden ser depositados sobre superficies frías en forma de hollín. Por esta razón no debería usar el aparato justo después de una reforma.
- La primera vez que encienda el aparato, deje el fuego encendido a máxima potencia durante varias horas de modo que el revestimiento de laca tenga la oportunidad de asentarse y que la posible liberación de vapores sean eliminados sin peligro alguno por

el sistema de ventilación. ¡Le aconsejamos que esté fuera de la habitación el mayor tiempo posible durante este proceso!

- Por favor, tenga en cuenta que:
  - 1 debería quitar todo el envoltorio de transporte.
  - 2 no debería haber niños ni animales domésticos en la habitación.

## 3 Requisitos de instalación

### 3.1 El Hogar

- El aparato debe instalarse dentro de una campana de chimenea existente o en una campana postiza de nueva construcción.
- En aparatos con tuberías de gas flexibles, la válvula de control está montada en el lado derecho de la llama para una transporte seguro. Desenrósquela y móntela a una distancia máx. de 30 cm detrás de la puerta de acceso.
- El receptor que ha sido colocado en un soporte para su transporte (vea la fig. 1.4 A) que va unido a un lado de la válvula de control, ahora puede colocarlo sobre el soporte de la válvula de control. Ahora puede quitar el soporte de transporte.

### 3.2 Campana de chimenea postiza

- La campana de chimenea postiza debe ser construida de material no combustible.
- Tenga siempre ventilado el espacio sobre el aparato mediante unas rejillas o una alternativa comparable con un suministro mínimo de aire de 200 cm<sup>2</sup>.
- Para el acabado, use un estuco especial (resistente a 100° C mín.) o de papel pintado de fibra de vidrio, para evitar descoloración, grietas, etc. Tiempo recomendado de secado: para enlucido es un mínimo de 24 horas por cada mm de capa aplicada.
- La campana de chimenea postiza y su construcción no pueden quedar apoyadas sobre el aparato

### 3.3 Requisitos del sistema de extracción de humos y salidas

- Debería usar siempre materiales recomendados por Faber International

- Ltd. Solamente usando estos materiales Faber International Ltd. puede garantizar un funcionamiento correcto.
- El exterior del material del sistema de extracción concéntrico puede alcanzar una temperatura de unos 150 °C aprox. Asegúrese de colocar una protección y un aislamiento adecuados en el caso de que atraviese construcciones de paredes o techos combustibles. Y conserve una distancia suficiente.
  - Asegúrese de que los materiales del sistema concéntrico de extracción de humos están fijados por soportes cada 2 metros cuando tenga que extender su longitud, de modo que el peso del material del tiro no descansa sobre el propio equipo.
  - Nunca inicie el sistema de extracción de humos con un tubo concéntrico recortado directamente sobre el aparato.

### 3.4 Terminales

La salida de extracción de humos de puede terminar sobre una pared externa o en el tejado. Compruebe si la salida que usted desea cumple con los requisitos referentes a un buen funcionamiento y a los sistemas de ventilación.

Para un funcionamiento correcto el terminal debe estar separado al menos 0,5m de:

- Las esquinas del edificio.
- Salientes del tejado y balcones.
- Aleros del tejado (con la excepción del pico del tejado)

### 3.5 Chimenea ya existente

También puede conectar el aparato a una chimenea ya existente. La chimenea existente funcionará como suministro de aire y una tubería flexible de acero inoxidable colocada hacia arriba a lo largo de la chimenea eliminará el gas de la combustión.

El tubo flexible de acero inoxidable de Ø 100 mm debería tener la marca CE para temperaturas de hasta 600° Celsius.

La chimenea debería cumplir con los siguientes requisitos:

- El diámetro del sistema de extracción humos debe ser al menos de 150x150 mm.

- No debería haber más de un aparato conectado a un mismo tubo de extracción de humos.
- La chimenea debería estar en buenas condiciones
  - Sin fugas y
  - Debería estar bien limpia.

Para más información sobre las conexiones a sistemas de extracción de humos ya existentes, vea el manual de "conexiones".

## 4 Instrucciones de preparación e instalación

### 4.1 Conexión de gas

La conexión de gas debe cumplimentar las normas locales en vigor al respecto. Le aconsejamos que el trabajo de tuberías desde el contador hasta el aparato sea del tamaño adecuado, con una llave de corte de gas cerca del aparato que debería estar siempre accesible. Coloque la conexión de gas de modo que sea de fácil acceso, y que antes de realizar algún mantenimiento, la unidad del quemador se pueda desconectar siempre.

### 4.2 Conexión eléctrica

Si utiliza un adaptador eléctrico como alimentación eléctrica, entonces debe montar una toma de corriente de 230V CA - 50 Hz en las proximidades del hogar.

### 4.3 Preparación del aparato

- Retire todo el embalaje de transporte del aparato. Compruebe que las tuberías de gas que corren por debajo del aparato no sufren daños.
- Deje libre un área segura para dejar el marco y el cristal.
- Quite el marco, (si es necesario) y el cristal y saque las piezas empaquetadas individualmente fuera del aparato.
- Prepare la conexión de gas a la válvula de control de gas.

### 4.4 Colocación del aparato

Tenga en cuenta los requisitos de instalación (vea el capítulo 3)

Coloque el aparato en su posición correcta y si es necesario, ajuste la altura con las patas ajustables.

Ajuste la altura y nivele el hogar con un nivel de burbuja. (vea la fig. 1.5)

- Ajuste aproximado de altura:
  - Con las patas extensibles, o con las patas de aumento de longitud.
- Ajuste preciso:
  - con las patas ajustables giratorias (en el extremo).

#### 4.5 Montaje de los materiales de la salida de extracción de humo

- En el caso de un terminal en pared o tejado, el agujero debe ser al menos 5mm mayor que el diámetro del tubo del sistema de extracción de humos.
- Las piezas horizontales deben montarse con una pendiente ascendente (3 grados) alejándose del aparato.
- Monte el sistema empezando desde el aparato. Si esto no es posible, debería usar un tubo ajustable.
- Para el ajuste final del sistema debería usar un recorte de tubo de ½ metro. Asegúrese de que el tubo interno es siempre 2 cm más largo que el tubo externo. Los terminales del tubo que van en la pared y tejado van también recortados. Estas piezas deben quedar aseguradas con tornillos autorroscantes.
- No aisle pero ventile el material empotrado del sistema de extracción de humos (aprox. 100 cm<sup>2</sup>)

#### 4.6 Construir una campana de chimenea postiza.

Antes de construir la campana de chimenea postiza le aconsejamos que efectúe una prueba al fogón de gas como se describe en el capítulo 7 "comprobando la instalación"

#### 4.7 Campana de la chimenea

- Construya la campana de chimenea postiza de láminas de metal no combustible en combinación con perfiles metálicos o de mampostería / ladrillos de hormigón celular.
- Tenga en cuenta la posición de las rejillas y del panel de control (vea la fig. 1.1 y 1.2). Coloque una plancha protectora de material no combustible sobre las rejillas (vea la fig. 1.1A).
- Use siempre un dintel si construye la campana de la chimenea de

mampostería. Este debería estar colocado justo sobre el aparato.

- Construya la campana de la chimenea contra el marco empotrado (vea la fig. 1.1B)  
Conserve un margen mínimo de 3 mm entre la campana de la chimenea y el aparato al respecto de la expansión del aparato.
- La profundidad del hueco no influye a la hora de quitar el cristal.

#### 5 Quitar el cristal

- Retire las tiras laterales del marco. (vea la fig. 2.1)
- Retire la tira inferior del marco. (vea la fig. 2.2)
- Coloque las ventosas sobre el cristal.
- Retire el cordón de sellado del surco (vea la fig. 2.3)
- Retire las tiras de los surcos laterales. (vea la fig. 2.4)
- Deslice el cristal hacia arriba de modo que salga del surco. Ahora mueva gradualmente el cristal hacia afuera y hacia abajo. (vea la fig. 2.5)

Para colocar el cristal en su sitio repita el procedimiento en orden inverso.

Limpie todas las huellas de dedos del cristal, ya que se quemarán y dejarán marcas una vez que use la chimenea.

#### 6 Colocar el material decorativo

No está permitido añadir materiales diferentes o más materiales a la cámara de combustión.

¡Mantenga siempre el quemador piloto libre de material decorativo!

No arroje todo el material decorativo sobre el quemador de golpe, puede quedar obstruido por partículas de polvo.

#### 6.1 Troncos de imitación

- Coloque unos cuantos pedazos pequeños sobre el quemador y sobre la tapa.
- Coloque los troncos de imitación según sus instrucciones. (vea la fig. 3.1 o la tarjeta de instrucciones para troncos de imitación suministrada).
- Divida el resto de pedazos sobre el quemador y la tapa. Evite una capa gruesa sobre el quemador, ya que tiene un efecto negativo sobre la imagen del fuego.
- Encienda la llama piloto y el quemador principal según las

instrucciones del manual del usuario. Analice si la división de la llama es correcta. Si es necesario, mueva los pedazos hasta que tenga una división adecuada de la llama.

- Coloque el cristal y compruebe la imagen del fuego.

## 6.2 Piedrecitas / Greystone

- Coloque las piedrecitas sobre el quemador y la tapa (vea la fig. 3.2/3.3 o la tarjeta de instrucciones para troncos de imitación suministrada). Evite una doble capa; tiene un efecto negativo sobre la imagen del fuego.
- Coloque el cristal y compruebe la imagen del fuego.

## 7 Comprobando la instalación.

### 7.1 Comprobar el encendido del quemador piloto y el quemador principal.

Encienda la llama piloto y el quemador principal según las instrucciones del manual del usuario.

- Compruebe si la llama piloto está correctamente posicionada sobre el quemador principal y que no está cubierta por pedazos, troncos de imitación o piedrecitas.
- Compruebe la ignición del quemador principal en las marcas máximo y mínimo.

(La ignición debería tener lugar rápidamente y con facilidad).

### 7.2 Comprobar existencia de fugas de gas.

Compruebe todas las conexiones y uniones por si hubiera fugas, usando un detector de fugas de gas o un espray.

### 7.3 Comprobar la presión del quemador y la presión en la entrada

Compruebe si la presión del quemador y la presión en la entrada coinciden con los datos indicados en la placa de registro

**Medir la presión de entrada:**

- Cierre la llave de control de gas.
- Abra la boquilla B de presión (vea la fig. 1.3) unas cuantas vueltas y conecte la manguera del manómetro a la válvula de control de gas.
- Realice esta medida cuando el aparato esté encendido a máxima potencia de gas cuando está con la luz piloto encendida.

- Si la presión es demasiado alta no tiene autorización para conectar el aparato.

### Medir la presión del quemador:

Realice esta medida si la presión en la entrada es correcta.

- Abra la boquilla A de presión (vea la fig. 1.3) unas cuantas vueltas y conecte la manguera del manómetro a la válvula de control de gas.
- La presión debe coincidir con el valor indicado en la placa de registro. En el caso de que haya diferencias, contacte con el fabricante.

**\* Cierre las boquillas de presión y compruebe que no tienen fugas.**

### 7.4 Comprobar la imagen de la llama.

Deje que el aparato queme durante al menos 20 minutos a máxima potencia y luego compruebe la imagen de la llama para ver:

1. Distribución de la llama
2. Color de la llama

Si uno o ambos puntos no son aceptables, entonces compruebe:

- La colocación de los troncos de imitación y/o la cantidad de las piedrecitas o trozos sobre el quemador.
- Las uniones de los materiales del sistema de salida de humos por si hubiera fugas (en el caso de observar llamas azules)
- Si se ha montado el limitador correcto de salida de humos
- La salida.
  - El terminal de pared está instalado correctamente
  - El terminal del techo está ajustado y asentado correctamente
- El sistema de extracción de humos se ha calculado correctamente

## 8 Instruir al cliente

- Recomendamos que haga revisar el aparato una vez al año por un técnico del servicio de gas registrado, para garantizar un uso seguro y una larga vida útil.
- Aconseje y de instrucciones al cliente sobre el mantenimiento y la limpieza de los cristales. Enfatice sobre el riesgo de las marcas de dedos cuando se queman.
- Aleccione al cliente sobre el funcionamiento del aparato y del mando a distancia,



incluyendo el cambio de pilas/baterías y cómo ajustar el receptor para el uso inicial.

- Entregue al cliente:
  - Manual de instalación
  - Manual del usuario
  - Tarjeta de instrucciones para troncos de imitación
  - Ventosas de agarre

## 9 Mantenimiento anual

### 9.1 Mantenimiento y limpieza:

- Compruebe y limpie en caso de ser necesario:
  - La luz piloto
  - El quemador (en un quemador LPG tipo plano sustituya la lámina del quemador)
  - La cámara de combustión
  - El cristal
  - El juego de troncos de leña por su estuvieran rotos
  - La salida.

### 9.2 Sustitución:

- (En un quemador LPG tipo plano reemplace la lámina del quemador)
- Si fuese necesario cambie los pedazos/rescoldos.

### 9.3 Limpieza de los cristales

La mayoría de los depósitos se pueden eliminar usando un trapo seco. Puede utilizar limpiador de vitro-cerámicas para limpiar los cristales.

Nota: Evite las marcas de dedos sobre el cristal. Estas se quemarán sobre el cristal al usar el aparato y no se podrán eliminar.

Lleve a cabo la prueba de funcionamiento de acuerdo con las instrucciones del capítulo 7 "comprobando la instalación"

## 10 Conversión a un tipo diferente de gas (p.ej. propano)

Esto se puede hacer sustituyendo la unidad del quemador por la correcta. Por favor, contacte con su vendedor para esto.

Indique siempre el tipo y el número de referencia de su aparato cuando realice el pedido.

## 11 Cálculo del sistema de extracción de humos

Las posibilidades para los tubos de extracción de humos y los posibles limitadores vienen registradas en la tabla (vea el capítulo 12). Esta tabla funciona con una longitud vertical y una horizontal.

- Para definir la longitud vertical debería sumar todas las longitudes de los tubos de extracción verticales.
  - El terminal de tejado cuenta siempre como 1 metro.
- Para definir la longitud horizontal debería sumar todas las longitudes de los tubos de extracción horizontales.
  - cada codo de 90° en piezas horizontales cuenta como 2 metros.
  - cada codo de 45° en piezas horizontales cuenta como 1 metro.
  - Giros de vertical a horizontal o viceversa no se reconocen en el cálculo.
  - El terminal de pared cuenta siempre como 1 metro.

Si hay un tránsito con un codo inferior a 45°, entonces deberían calcularse las longitudes vertical y horizontal reales.

### 11.1 Puntos de interés particular:

- La máxima longitud de la chimenea es de 12 metros.
- Nunca empezará con un codo de 90° o 45° desde el aparato.
- Debería empezar siempre con 1 metro vertical si el tránsito horizontal es mayor de 1 metro.
- Nunca debería empezar con un tubo recortado conectado al aparato.

## 11.2 Ejemplo de cálculo

### Ejemplo 1

#### Recuento de las longitudes horizontales

Longitudes de tubos  $C+E = 1 + 1$  2 m

Codos  $D = 1 \times 2$  m 2 m

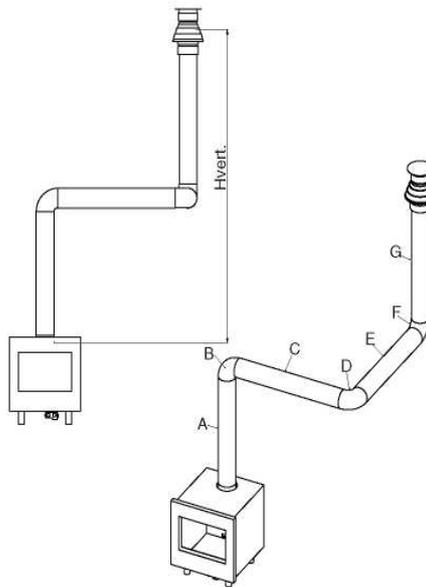
Total 4 m

#### Recuento de las longitudes verticales

Longitudes de tubos A 1 m

Terminal del tejado G 1 m

Total 2 m



### Ejemplo 2

#### Recuento de las longitudes horizontales

Longitudes de tubos  $J+L = 0,5 + 0,5$

1 m

Codos  $K+M = 2 + 2$  m

4 m

Terminal de pared

1 m

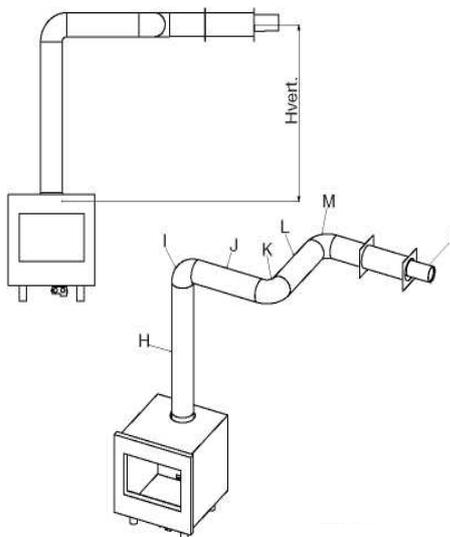
Longitud horizontal total

6 m

#### Recuento de las longitudes verticales

Longitudes de tubos H 1 m

Total 1m



12 Tabla  
 Encuentre las longitudes vertical y horizontal correctas en la tabla.  
 En el caso de una "x", o si los valores están fuera de la tabla, la combinación no está permitida.

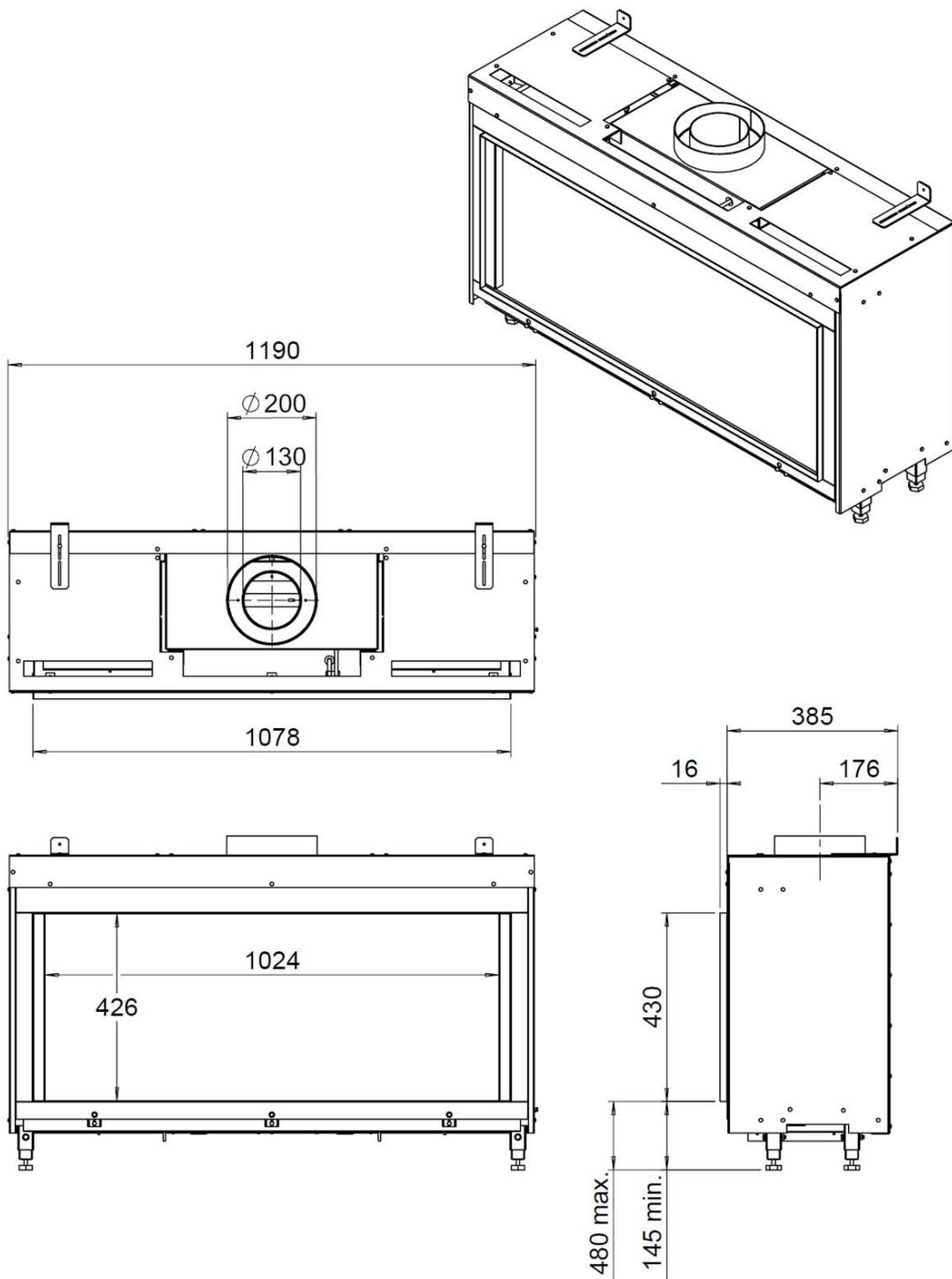
El valor encontrado indica la anchura del limitador a colocar ("0" indica que no debería colocar ningún limitador).  
 Normalmente viene instalado un limitador de 30mm preinstalado.

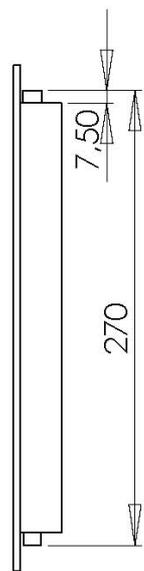
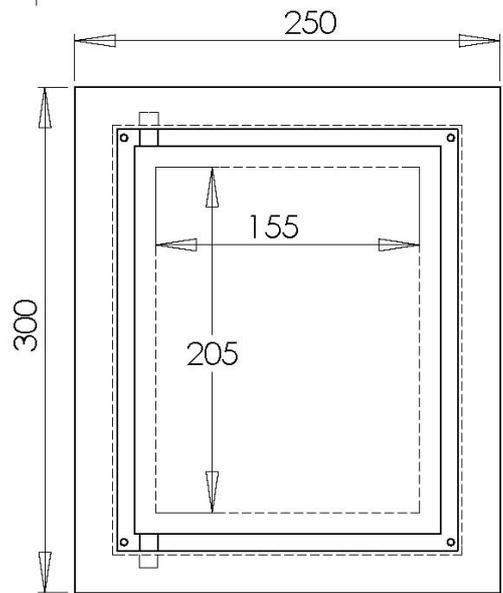
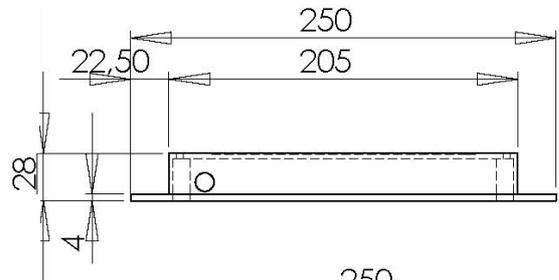
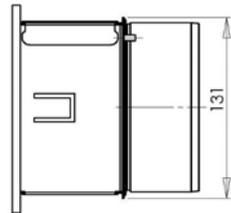
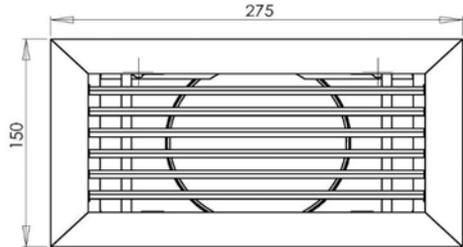
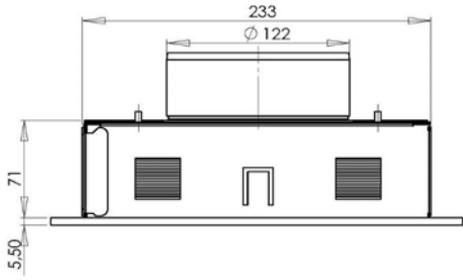
		Horizontal						
		0	1	2	3	4	5	6
Vertical	0	x	x	x	x	x	x	x
	0.5	x	0	x	x	x	x	x
	1	0	0	0	0	0	0	x
	1.5	30	0	0	0	0	0	0
	2	30	30	0	0	0	0	0
	3	40	30	30	0	0	0	0
	4	40	40	30	30	0	0	0
	5	40	40	40	30	30	0	0
	6	50	40	40	40	30	30	0
	7	50	50	40	40	40	30	x
	8	50	50	50	40	40	x	x
	9	60	50	50	50	x	x	x
	10	60	60	50	x	x	x	x
	11	60	60	x	x	x	x	x
12	65	x	x	x	x	x	x	

### 13 Datos técnicos

Categoría del gas		II 2H3+	II 2H3+	II 2H3+
Tipo de aparato		C11/ C31	C11/ C31	C11/ C31
Gas de referencia		G20	G30	G31
Entrada Neta	kW	7.9	7.4	7.4
Clase de Eficiencia		2	2	2
Clase NOx		20	30	37
Presión de entrada	mbar	836	226	290
Flujo de gas a 15°C y 1013 mbar	l/h	-	570	540
Flujo de gas a 15°C y 1013 mbar	gr/h	11	24	30
Presión del quemador en la marca máx.	mbar	ST.390 (7x0,72) ST.360 (7x0,69)	ST.1.04 (1x1.04) ST.1.04 (1x1.04)	ST.1.04 (1x1.04) ST.1.04 (1x1.04)
Inyector del quemador principal	mm	1.8	1.3	1.3
Limitación reducida de entrada	mm	SIT 145	SIT 145	SIT 145
Conjunto del piloto		Nr.36	Nr.23	Nr.23
Inyector de código		Ø 100-150	Ø 100-150	Ø 100-150
Diámetro tubo extracción	mm	GV60	GV60	GV60
Válvula de control de gas		ISO-7 3/8"	ISO-7 3/8"	ISO-7 3/8"
Conexión de gas		220V	220V	220V
Conexión eléctrica	V	AA (4x)	AA (4x)	AA (4x)
Pilas del receptor	V	9V	9V	9V
Pilas del emisor	V	G20	G30	G31

14 Dimensiones









 **Bosch**Marín S.L

Bosch Marín, s.l.  
Av. Barcelona nave 10, p.i. La Masia  
08798-Sant Cugat Sesgarrigues  
Barcelona  
Phone 938970888  
Fax 938992049  
Email [Info@boschmarin.com](mailto:Info@boschmarin.com)